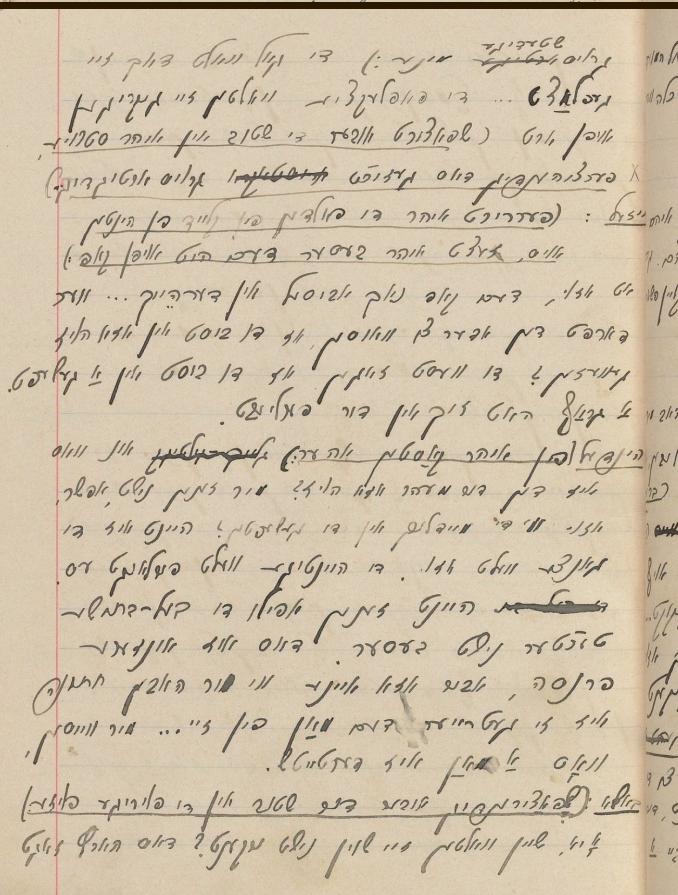
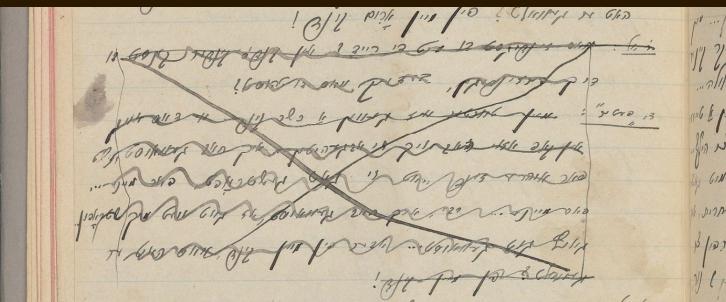
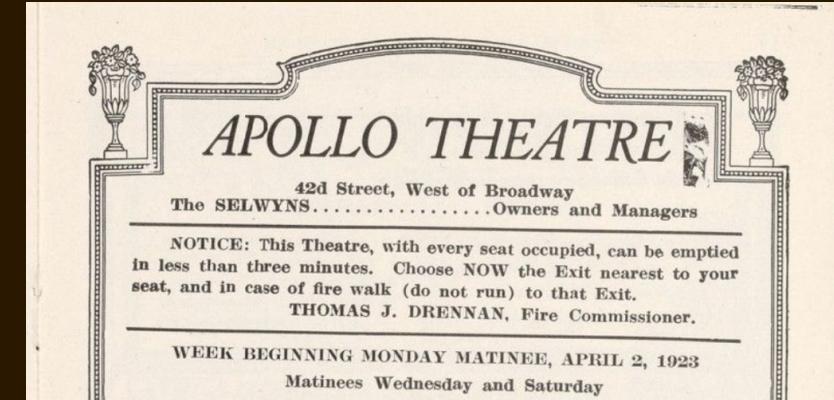


Visual Research

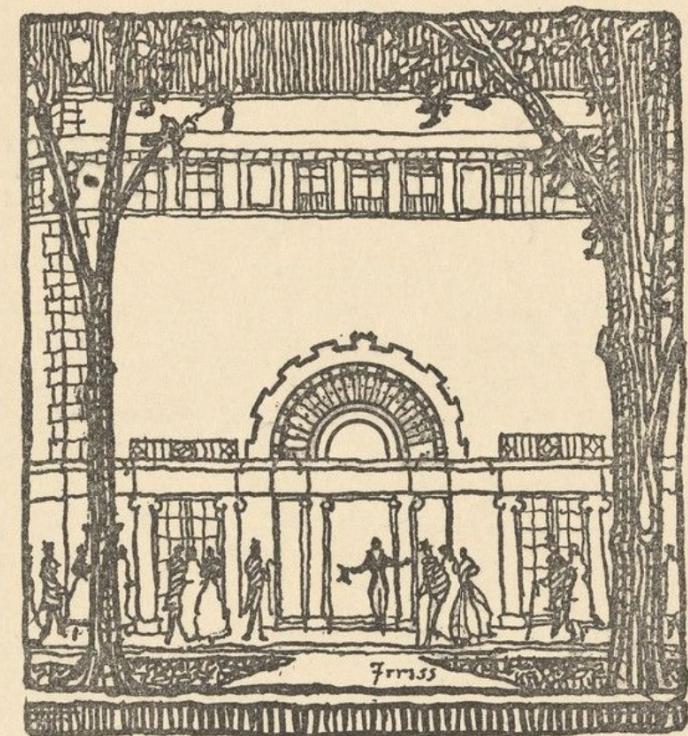
Real writing of Sholem Asch,
showing scribbles, annotations,
and deletions.



Art and ornaments
from programs for
*The God of
Vengeance.*



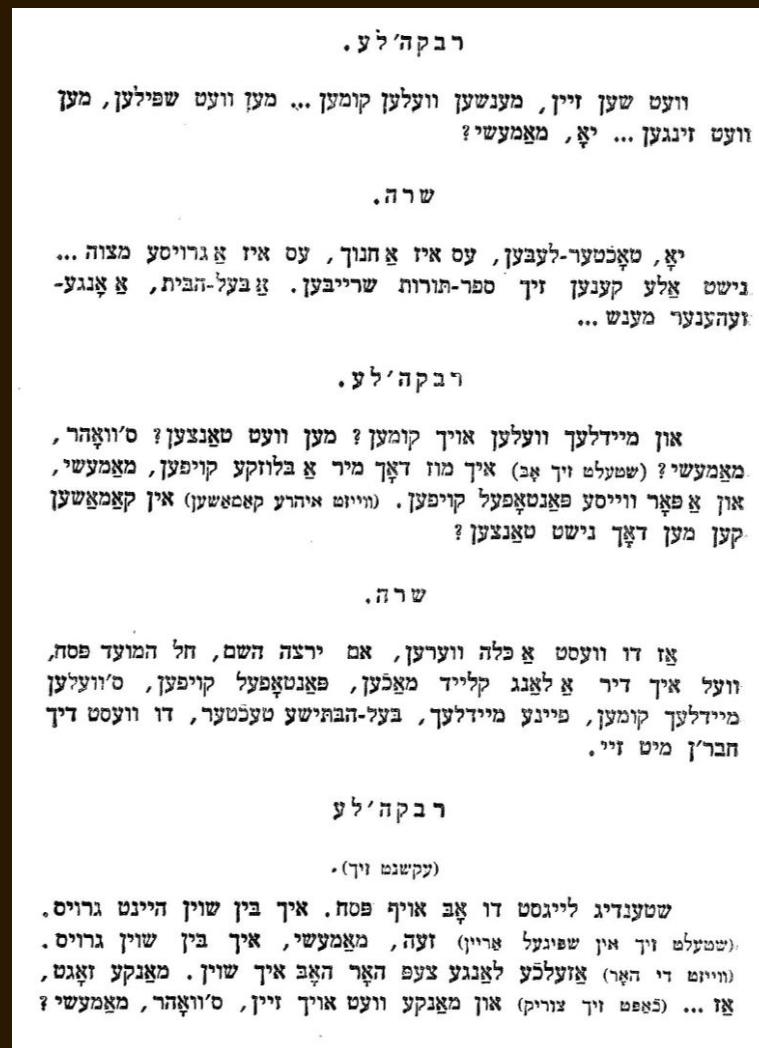
THE GREENWICH VILLAGE THEATRE



SEVENTH AVENUE AND FOURTH STREET
NEW YORK

Visual Research

Mirrored contrast of Yiddish vs. English script.



THE GOD OF VENGEANCE

RIFKELE

Won't that be lovely! We'll have a house full of people... There'll be playing and singing... Yes, mamma dear?

SARAH

Yes, my darling. It's a sacred event, — a great merit in the eyes of God... Not everyone can have a Holy Scroll written. Only a man of dignity, a person of standing.

RIFKELE

And will there be girls, too? And dancing? Really, mamma dear? (Suddenly.) I'll have to buy myself a waist, ma. And a pair of white slippers. (Sticking out her shoes.) You can't dance in shoes, can you?

SARAH

When you'll be engaged, in God's good time. Next Passover I'll make you a long dress and buy you slippers. Girls will come, fine young ladies, respectable ones. And you'll chum with them.

RIFKELE, stubbornly.

You're always putting things off until Passover. I'm a grown-up girl already. (Looking into the mirror.) See, ma. I'm a big girl. (Showing her hair.) And just see how long my braids are. Why, Manke tells me... (Inter-

את זולכם אשר נתקן לך פְּרָעָה עַל כֵּן לֹא מִכְרָה
את אֲדָמָה וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל הָעָם הַזֶּה קָנִיתִי אֶתְכֶם
הַיּוֹם וְאֶת אֲדָמָתֶכֶם לְפְרָעָה הָא לְכֶם אֶרְעָשׁ וְזַרְעָתֶם
אֶת הָאָדָמָה וְהִיא בַּתְּבֹואת וְצַתְּתֶם זְמִינָתֶת לְפְרָעָה
וְאֶרְבְּעַל הַיּוֹתֶה יְהִי לְכֶם כְּרוּשָׂה שְׂדָה וְכָאכְלָכָם
וְכָאשָׁר בְּבָתְיכֶם וְכָאכְל לְטַפְּכֶם וַיֹּאמְרוּ הַזֹּאת נָנוֹ
נִמְצָא זוֹן בְּעִינֵינוּ אֲדָנִי וְהִיא לְעָבָדִים לְפְרָעָה וַיִּשְׁמַע
אֲתָּה יוֹסֵף כְּזֹק עַד הַיּוֹם הַזֶּה עַל אֶרְבָּתָה מִפְרִיבָּם

Variations of
Hebrew/Yiddish
typography.

אֶכְרָד הַזְּחִיטִיכָל
מְרַסְעַפְצָקָרָשָׁת
רַסְחָא

Visual Research

Textures from wear, age, and time.



Fingerprints, smudges, residue.